



Land of Creation

Sjælden, 2.000 år gammel mindeinskrift fundet i Jerusalem

Et sjældent fund af kolossal historisk betydning er blevet opdaget i Jerusalem: et stykke af en sten indgraveret med en officiel latinsk inskription dedikeret til den romerske kejser Hadrian. Forskere mener, **at denne er blandt de vigtigste latinske inskriptioner, der nogensinde er fundet i Jerusalem.**



I løbet af det seneste år har Israel Antiquities Authority (IAA) gennemført udgravninger i flere områder nord for Damaskusporten. I et af disse områder fandt man et stykke af en sten med en officiel latinsk inskription fra den romerske periode. **Dr. Rina Avner og Roie Greenwald, udgravningslederne for Israel Antiquities Authority, siger:** "Vi fandt inskriptionen mellem genbrugte materialer rundt om åbningen af en dyb vandbeholder. I antikken, såvel som i dag, var det almindeligt at genbruge bygningsmaterialer, og den officielle inskription var tydeligvis fjernet fra sin oprindelige placering og integreret i et gulv til brug for bygningen af vandbeholderen. Ydermere var den nederste del af inskriptionen filet rund for at passe med slutstenen."

Inskriptionen, der består af seks linjer med latinsk tekst indgraveret i hård kalksten, blev læst og oversat af Avner Ecker og Hannah Cotton fra det hebræiske universitet i Jerusalem. Den danske oversættelse af inskriptionen er følgende: (førstehånd) Til Imperator Caesar Traianus Hadrianus Augustus, søn af den guddommelige Traianus Parthicus, sønnesøn af den guddommelige Nerva, ypperstepræst, indsat med tribunal magt for 14. gang, konsul for tredje gang, landsfader til landet (tilegnet af) den 10. legion Fretensis (anden hånd) Antoniniana.

Ifølge Ecker og Cotton "var denne inskription tilegnet af Legio X Fretensis til kejser Hadrian i år 129/130 e.Kr." Deres analyse viser, af brudstykket med inskriptionen afsløret af IAA arkæologerne er intet mindre end den højre halvdel af en komplet inskription, hvor den anden del blev fundet i nærheden sidst i det nittende århundrede og blev offentliggjort af den fremragende franske arkæolog Charles Clermont-Ganneau. Den sten udstilles i øjeblikket i gården i Studium Biblicum Franciscanum Museum.

Selv efter 2.000 år er inskriptionen imponerende velbevaret. Når udgravningsresultatet er publiceret, vil inskriptionen blive konserveret og udstillet for offentligheden.

Jerusalems skæbne efter tilintetgørelsen af Det Andet Tempel (70 e.Kr.) og før Bar Kokhba-oprøret (132-136 f.Kr.) er et af de store spørgsmål i byens historie og det jødiske folks forbindelse til den.

Der er ingen tvivl om, at fundet af denne inskription vil bidrage stærkt til det mangeårige spørgsmål om årsagerne til Bar Kokhba-oprørets opståen: Var årsagerne til oprøret opførelsen af Aelia Capitolina og etableringen af det hedenske tempel på det jødiske Tempelbjerg, eller måske omvendt, var det et resultat af oprøret – dvs. at Hadrian straffede dem, der gjorde oprør mod det romerske styre?

Best regards,

Elena Negut
PR Manager

Israel Government Tourist Office for the Nordic & Baltic countries
Box 5367
102 49 Stockholm, Sweden
Tel 46 8 213386
Mobile 4672 311 3386
E-mail pr@igto.se

Den Israelske Stats Turistbureau har til opgave at markedsføre Israel som destination i Norden og Baltikum samt at formidle turistinformationer til offentligheden i disse lande. Den Israelske Stats Turistbureau arbejder direkte under turistministeriet i Israel. Sammenlagt findes der 18 turistbureauer rundt om i verden, som arbejder med at fremme turismen i Israel.

Oplev det unikke Israel – Besøg Tel Aviv, party- og badebyen ved Middelhavet, som aldrig sover – Spadsér rundt i fascinerende Jerusalem med dens tre verdensreligioner – Flyd i det sunde Døde Hav – Svøm med delfiner og snorkle i Det Røde Havs koralrev ved Eilat – Gå i Jesus fodspor i Det Hellige Land – Vandre i Galilæa med områdets forbløffende natur.

Læs mere på www.goisrael.dk